

# Les Compositeurs de Musique Chorale en Corée

*Chun Koo, Président de l'Association des chefs de chœurs coréens*

Depuis 1990, les chorales professionnelles de Corée ont été invitées à participer aux principaux festivals internationaux de chorales, ce qui a continuellement motivé les compositeurs coréens à créer de la musique chorale. En conséquence, un système de compositeurs résidents a été établi pour les chorales importantes, ce qui a boosté leur enthousiasme pour la composition.

Pour *Nah, WoonYeong* (1922-1993), compositeur coréen important, une pièce de musique qui n'est pas fondé sur l'ethnicité et l'esprit du temps ne peut pas être perçue comme de l'art authentique. Il a perçu que les éléments ethniques pouvaient se trouver dans les rythmes et mélodies indigènes, et que l'harmonie devrait s'ouvrir à des influences modernes.

A partir de cette idée, le présent article cite les compositeurs coréens importants et leurs œuvres chorales, dans lesquelles les rythmes indigènes et les mélodies de Corée sont artistiquement combinés à des harmonies modernes. Une liste de d'œuvres chorales de la nouvelle génération de compositeurs coréens se trouve en fin d'article.

*Kim, HuiJo* (1920-2001) a ouvert la voie de la musique chorale avec ses arrangements basés sur les mélodies des chansons folkloriques coréennes. Ses œuvres *BaetNoRae*, *GangGangSulLae*, *MilyangArirang*, *GyeongBokGung Tareyong* sont devenus populaires au niveau local[1].

L'organiste et compositeur *Hwang, CheolIk* (né en 1932) s'est

concentré sur les éléments traditionnels coréens, mélangés aux langages musicaux occidentaux, et a également essayé de combiner les chants grégoriens aux poèmes traditionnels coréens. De plus, il a réarrangé les mélodies et rythmes traditionnels coréens, comme le montre son célèbre œuvre choral, notamment *A Flower Girl*, *The Lost Chicken* et *New MongGeumPo TaRyeong* [2]

*Lee, Young Jo* (né en 1943), un des compositeurs et pédagogues de premier plan en Corée, n'a pas écrit que de la musique chorale, mais aussi des œuvres instrumentales de toutes sortes. Il a toujours considéré la musique traditionnelle coréenne comme l'outil principal de sa composition : thèmes traditionnels, gammes, rythmes et instruments. Il s'efforce de combiner ces éléments traditionnels avec des techniques occidentales modernes, ce qu'on peut voir dans ses principales œuvres chorales : *Full Moon* (1983), *Buddhist Dance* (1980), *Farmer's Dance* (1985) et *Soyoyu* (1983/1998) [3].

*Nah, InYong* (né en 1936) a toujours recherché des moyens d'associer les émotions spécifiques de la culture coréenne aux nouvelles techniques musicales des pays occidentaux. Au cours de son séjour en Allemagne et aux Etats-Unis entre 1980 et 1988, il a donné de nombreux concerts et cours sur la musique traditionnelle coréenne, en essayant de la diffuser à l'échelle mondiale. Ses œuvres majeures *The judgment day* (1974) et *Gashiri*[4] (1978) ont été choisies pour des festivals musicaux importants, et la seconde a remporté un prix au festival mondial de la musique chorale organisé par la BBC.

*Park, JungSun* (né en 1945) est un compositeur vedette prolifique; parmi ses œuvres majeures : *Three choral songs, themed on Korean floksongs*, *Three choral songs, themed on Korean traditional children's songs*, et *Incheon Mass* »

Ses conceptions du son et de la mélodie se fondent sur des émotions propres à la Corée, comme le « *Han* », qui signifie

« *profond chagrin* ». Mr. Park a tenté d'introduire ces sentiments dans sa musique avec son propre langage harmonique, combiné à des inspirations traditionnelles coréennes. Ses œuvres ont été interprétées lors de symposiums et festivals internationaux majeurs comme les Symposia de la FIMC (1996, 2002), le Symposium de la Musique Chorale d'Asie et du Pacifique sud (2001) , et le Festival de l'Alliance Mondiale de Chant féminin (2004). La valeur de ses œuvres a été reconnue lorsqu'il a été présenté dans la "Musique Chorale au XX<sup>e</sup> siècle" par Nick Strimple.[5]

L'une des compositrices de premier plan, *Hurh, BangJa* (née en 1944) est célèbre pour ses techniques de composition combinant le style populaire coréen et les harmonies occidentales. Ses plus belles œuvres, *Colored Flowers are in Full Bloom* et *Red Pigtail Ribbon Mt. Bird* ont été jouées au Festival Musical de Séoul (1976) et au Festival Oregon Bach (1995).

*Lee, DongHoon* (né en 1945) a manifesté de l'intérêt pour la voix humaine et le poème symphonique, en explorant les moyens d'inclure dans sa musique les émotions coréennes. Ceci se manifeste dans le choix des titres de ses œuvres, des sujets, de l'équilibre, de l'harmonie même. Parmi ses œuvres majeures : *Korean Sanctus for Samulnori and Choir*, *Eobu Sashisa*, et *BaekLokDam*. [6]

*Lee, GeonYong* (né en 1947) considère le public comme sujet de ses activités musicales, et il essaie d'étendre ce public musical en utilisant des matériaux de la vie de tous les jours pour les textes de ses pièces chorales. Parmi ses œuvres majeures : *Memilmuk saryeo*, *Missa for AILM*, et *Song of Lazarus*. [7]

*Woo, HyoWon* (née en 1974), une des compositrices contemporaines vedettes, est acclamée internationalement pour ses œuvres chorales. Sa musique représente une nouvelle tendance dans la musique chorale, du fait qu'elle combine des éléments de musique traditionnelle coréenne à des techniques

contemporaines. Ses activités créatives avec le Chœur Municipal d'Incheon (dirigé par Yoon, Hak-Won) pendant presque quinze ans ont contribué de façon significative au développement de la musique chorale en Corée. Ses expériences ont ouvert une nouvelle voie pour la musique chorale coréenne contemporaine. Ses œuvres principales ont été jouées lors d'importants festivals choraux internationaux comme le Festival choral de la Vision du Monde des Enfants (2002), le Festival Niigata de la Culture Asiatique, la Chorale de la Jeunesse en Asie et par le Chœur Mondial des Jeunes de 2009 (FIMC). En particulier, son œuvre *Gloria* a obtenu en 2003 le grand prix au *Festival Choral de Marktoberdorf*, en Allemagne. D'autres de ses œuvres, *Me-na-ri* et *Pal-So-Seong* ont reçu de formidables éloges à la Convention Nationale de l'ACDA en 2009.



*Composer Hyowon  
Woo*

Les œuvres chorales des compositeurs coréens ont gagné en popularité pour leur combinaison artistique d'éléments traditionnels coréens avec les styles musicaux occidentaux, et ces œuvres sont interprétées dans le monde entier. Les auteurs

espèrent un succès grandissant des compositions chorales coréennes auprès des amoureux de la musique chorale partout à travers le monde.

### Liste des Compositeurs de Musique Chorale en Corée[8]

Nom du compositeur	Titre	Voix	Année
Ahn, HyunSoon (né en 1972)	<i>Mt. Sanbang, créé par Okhwangsangje</i> <i>The highest King of Heaven</i>	SATB	2001
	<i>Ayoung Goyoung (Seemed to know or not)</i>	SATB	2008
	<i>Potato</i>	SATB	2010
Ahn, Hyoyoung (né en 1981)	<i>O Magnum Mysterium</i>	SATB	2011
	<i>Nilririya</i>	SA	2011
	<i>Wu Ya Huei</i>	SATB	2012
Cheon, KyungSuk (né en 1966)	<i>Saranga</i>	SATB	2010
	<i>O Magnum Mysterium</i>	SATB	2010
	<i>SaeyaSaeya</i>	SATB	2011
Cho, HyeYoung (né en 1969)	<i>To the Butterfly</i>	SATB	2009
	<i>A Wind from the South</i>	SA	2010
	<i>Evocation</i>	SATB	2011
Choi, GeeWuk (né en 1968)	<i>Easter Cantata on a hill for away</i>	SATB	2009
	<i>Christmas cantata "Joyful Christmas"</i>	SATB	2010
	<i>Guichun</i>	SATB	2010

Huh, Cool-Jae (né en 1965)	<i>Missa Arirang</i>	SATB	2002
	<i>Spinning Wheel Song, Bird Song, Women Diver's Song</i>	SATB	2006
	<i>Missa IEODO</i>	SATB	2008
Kim, Junbum (né en 1970)	<i>Violet</i>	SA	2001
	<i>Dorazi</i>	SATB	2007
	<i>Arirang</i>	SATB	2011
Kim, Youngsik (né en 1974)	<i>From the Persian fable</i>	SATB	2002
	<i>Cantata, 'I know that my Redeemer liveth'</i>	SATB	2009
	<i>Day of dry shoes</i>	SA	2012
Kook, Hyun (né en 1967)	<i>Five choral cycles of "Scenery sounds drawn by four seasons"</i>	SATB	2008
	<i>Nine choral cycles of "A person whom I love"</i>	SATB	2011
	<i>Dona nobis pacem</i>	SATB	2011
Lee, HyunChul (né en 1973)	<i>Oh, the best friend to have is Jesus</i>	SATB	1996
	<i>Mountain Flower</i>	SATB	2001
	<i>The Children, Africa</i>	SSA	2011
Lee, MinJeong (né en 1977)	<i>Spring Frost</i>	SATB	2008
	<i>To Nostalgia</i>	SATB	2010
Lee, SunTak (né en 1973)	<i>Gloria</i>	SATB	2006
	<i>Alleluja</i>	SATB	2007
	<i>Surround Arirang</i>	SATB	2008
Lee, Hojun (né en 1972)	<i>Arirang fantasy</i>	SATB	2011

Oh, ByungHee (né en 1975)	<i>Horn Mass</i>	SATB	2008
	<i>BatNoRae</i>	SATB	2010
	<i>Go Classic</i>	SATB	2010
Park, JiHoon (né en 1973)	<i>Firefly Missa Brevis</i>	SATB	2002
	<i>Musical Cantata 'Jesus'</i>	SATB	2005
	<i>Musical Cantata 'Two Disciples'</i>	SATB	2008

---

[1] 'BaetNoRae' – Un chant sur le bateau, 'GangGangSulLae' – Jeux de chant et de danse où les femmes tournent main dans la main sous la nouvelle lune, 'MilyangArirang' – L'arirang chanté autrefois dans la régions de Milyang, 'GyeongBokGung Tareyong' – Chant sur GyeongBok Palace

[2] 'New MongGeumPo TaRyeong' – Chant sur le débarcadère de MongGeum

[3] 'Soyoyu' – Louange des arts et de la nature

[4] Gashiri – un chant d'adieu

[5] Nick Strimple, *Choral Music in the Twentieth Century*, Pompton Plains; Amadeus Press, 2002, 287.

[6] 'Samulnori' – Quartet de percussion traditionnelle, 'Eobu Sashisa' – Les quatre saisons du pêcheur, 'BaekLokDam' – Le lac à Mt. Halla

[7] 'Memilmuk saryeo' – Chant pour vendre la gelée de sarrasin, 'AILM'- Asian Institute for Liturgy and Music

[8] Cette liste a été établie en collaboration avec l'Association des Compositeurs Coréens, dont les membres ont activement composé de la musique chorale au cours de ces dernières années.

**Chun Koo** est Président de la KCDA depuis 2009. Il a été nommé directeur musical et chef de chœur de la Ulsan Metropolitan City. Ayant dirigé les chorales de grandes villes pendant 10 ans comme directeur musical, Chun Koo a exprimé sa grande sphère musicale à travers des répertoires variés, de la musique classique à la musique moderne. E-mail: conductor9000@hanmail.net



*Traduit de l'anglais par Véronique Chartier-Rioland (France)  
et relu par Jean Payon (Belgique)*

*Edited by Steve Lansford, U.S.A.*